

**Zmluva o spolupráci
a financovaní výstavby tréningového futbalového ihriska s umelou trávou v Trebišove
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 a nasl. Obchodného zákonníka**

medzi

Názov: **Slovenský futbalový zväz**
Sídlo: Trnavská cesta 100, 821 01 Bratislava
Registrácia: Ministerstvo vnútra SR, VVS/1-909/90-91
V mene ktorého koná: Ján Kováčik, prezident
IČO: 00687308
DIČ: 2020898913
Bankový účet: Slovenská sporiteľňa a.s.
IBAN: SK51 0900 0000 0050 1701 9990

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

Názov: **Mesto Trebišov**
Sídlo: M. R. Štefánika 862/204
Štatutárny zástupca: PhDr. Marek Čižmár
IČO: 00331996
DIČ: 2020773590
Bankový účet: Prima banka a.s.
IBAN: SK94 5600 0000 0042 4136 5009

(ďalej len „**prijímateľ**“)

Preambula

Vzhľadom na to, že poskytovateľ ako autorita oficiálne zodpovedná za rozvoj futbalu na Slovensku má záujem rozširovať finančnú podporu infraštruktúrnych projektov a v rámci uvedeného sa spolupodieľať aj na výstavbe tréningových ihrísk s umelou trávou,

vzhľadom na skutočnosť, že zámerom poskytovateľa a prijímateľa je vytvoriť komplexné zázemie pre činnosť futbalových klubov v regióne a zabezpečiť kvalitné podmienky k výchove a odbornému rastu mládeže vrátane kvalitnej základne pre futbalovú prípravu, tréningy a zápasovú prax futbalových družstiev,

vzhľadom na to, že európska futbalová asociácia UEFA ako medzinárodná organizácia a hlavná riadiaca organizácia európskeho futbalu, ktorá je jednou zo šiestich kontinentálnych federácií spadajúcich pod medzinárodnú futbalovú federáciu FIFA a reprezentuje 54 národných asociácií európskych štátov, vrátane Slovenskej republiky zriadila investičný program "UEFA HatTrick IV", ktorého cieľom je rozvoj futbalu v jednotlivých členských asociáciách a v rámci ktorého sú pre poskytovateľa alokované finančné prostriedky v celkovom objeme 2.035.000,- eur, ktoré sú na základe rozhodnutia VV SFZ účelovo určené na rozvoj futbalovej infraštruktúry v regiónoch a na realizáciu projektov so zameraním na vybudovanie sedemnástich tréningových ihrísk v plnej veľkosti (105 x 68 m) s umelým trávnikom,

vzhľadom na to, že európska futbalová asociácia UEFA pri financovaní svojich aktivít v zmysle vlastných vnútorných pravidiel určila podmienky čerpania finančných zdrojov na

tento investičný program a vychádzajúc z vyššie uvedeného poskytovateľ zrealizoval v spolupráci s UEFA tender na výber zhotoviteľa vrátane dodávateľa umelého trávniká tak, že UEFA pripravila súťažné podklady, ktoré zaslala všetkým dodávateľom preferovaným medzinárodnou futbalovou federáciou FIFA, ktorí spĺňajú požiadavky a podmienky medzinárodných štandardov pri výstavbe a rekonštrukcii futbalových štadiónov a ihrísk v rámci doterajšej praxe a skúseností s realizáciou takýchto infraštruktúrnych projektov a títo následne predložili svoje ponuky, ktoré boli posudzované poskytovateľom v spolupráci s UEFA a s víťaznými uchádzačmi bola uzatvorená rámcová zmluva o dielo na dodávku a inštaláciu ihrísk s umelou trávou, zmluvné strany po vzájomnej dohode uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci a financovaní výstavby tréningového futbalového ihriska s umelou trávou v Trebišove:

Čl. I

Predmet zmluvy

- (1) Poskytovateľ a prijímateľ uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci a financovaní výstavby tréningového futbalového ihriska s umelou trávou v Trebišove (ďalej len „zmluva“) v rámci realizácie projektu poskytovateľa, financovaného zo zdrojov investičného programu európskej futbalovej asociácie UEFA (ďalej len „donor“) s názvom „UEFA Hattrick IV“, zameraného na podporu výstavby futbalovej infraštruktúry.
- (2) Predmetom a účelom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi účelovo určené finančné prostriedky uvedené v čl. II ods. 1 tejto zmluvy ako refundáciu výdavkov alebo úhradu neuhradených faktúr podľa čl. III ods. 3 tejto zmluvy, a to v súlade s účelom určeným v žiadosti poskytovateľa na poskytnutie dotácie z projektu UEFA Hattrick IV vynaložených prijímateľom na nákup a inštaláciu umelého trávniká, pričom parametre tréningového futbalového ihriska s umelou trávou (ďalej len „ihrisko“), ktoré sú premietnuté v tejto zmluve a rámcovej zmluve o dielo na dodávku a inštaláciu ihrísk s umelou trávou uzatvorenej medzi poskytovateľom a dodávateľom umelého trávniká, musia po dokončení spĺňať požiadavky donora.
- (3) Základnou podmienkou financovania projektu zo strany donora je splnenie povinnosti prijímateľa zabezpečiť spolufinancovanie projektu z vlastných zdrojov nad rámec poskytnutých účelovo určených finančných prostriedkov tak, aby bol projekt v celosti a včas ukončený a prevádzkyschopný. Prijímateľ je povinný splnenie tejto povinnosti preukázať v súlade s čl. III, ods. 4 písm. c) tejto zmluvy, v opačnom prípade nebudú finančné prostriedky zo strany poskytovateľa uhradené.
- (4) Zmluvné strany berú na vedomie, že prijímateľ zveril realizáciu projektu zhotoviteľovi na základe zmluvy o dielo uzatvorenej medzi prijímateľom a zhotoviteľom diela (projektu); týmto nie je dotknutá zodpovednosť prijímateľa za realizáciu projektu voči poskytovateľovi a donorovi.

Čl. II

Poskytnutie účelovo určených prostriedkov

- (1) Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť prijímateľovi účelovo určené finančné prostriedky v maximálnej výške 120.000,-EUR (slovom: „stodvadsaťtisíc eur“) z investičného programu UEFA Hattrick IV za účelom uvedeným v čl. I ods. 2 tejto zmluvy; v prípade, že prijímateľ splní všetky podmienky ustanovené v tejto zmluve vo vzťahu k použitiu finančných prostriedkov, poskytovateľ vyplatí účelovo určené finančné prostriedky v plnej výške 120.000,- EUR (slovom: „stodvadsaťtisíc eur“) podľa tohto odseku a podľa

čl. III ods. 3 tejto zmluvy.

- (2) Prijímateľ sa zaväzuje účelovo určené finančné prostriedky uvedené v ods. 1 tohto článku bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve prijať a berie na vedomie, že nesie plnú zodpovednosť za dodržanie účelu použitia týchto účelovo viazaných finančných prostriedkov a v prípade akýchkoľvek sankcií uložených zo strany donora alebo požiadaviek donora na vrátenie účelovo určených prostriedkov v súvislosti s realizáciou účelu podľa tejto zmluvy, je zodpovedný za vysporiadanie finančných vzťahov s donorom, a v tejto súvislosti si voči poskytovateľovi nebude uplatňovať akékoľvek finančné nároky.
- (3) Prijímateľ sa zaväzuje, že ihrisko bude mať rozmery minimálne 110m x 72m, z čoho hracia plocha bude mať rozmery 105m x 68m.
- (4) Prijímateľ sa zaväzuje, že umelý trávnik a jeho inštaláciu obstará na základe zmluvy o dielo na dodávku a inštaláciu ihriska s umelou trávou uzatvorenej s dodávateľom, ktorého vyberú poskytovateľ a donor vo verejnej súťaži (ďalej len „dodávateľ“), a táto zmluva o dielo bude uzatvorená v súlade s podmienkami určenými v rámcovej zmluve o dielo na dodávku a inštaláciu ihrisk s umelou trávou, uzatvorenej medzi poskytovateľom a dodávateľom umelého trávnik, ktorá tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Čl. III

Podmienky poskytnutia a použitia účelovo určených finančných prostriedkov

- (1) Prijímateľ zodpovedá za účelné, hospodárne, efektívne a účinné použitie účelovo určených finančných prostriedkov a najmä dodržanie zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov a ostatných právnych predpisov platných v rámci právneho poriadku Slovenskej republiky.
- (2) Prijímateľ je oprávnený čerpať účelovo určené finančné prostriedky len na realizáciu účelu určeného v čl. I, ods. 2 tejto zmluvy, ktorý je zároveň v súlade s účelom určeným v žiadosti poskytovateľa na poskytnutie dotácie z projektu UEFA Hattrick IV, ktorá tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy. Prijímateľ sa zároveň zaväzuje umožniť bezplatné využitie ihriska s umelou trávou pre účely organizácie podujatí poskytovateľa (najmä tréningy reprezentačných výberov SR, turnaje, priateľské stretnutia, školské súťaže a pod.), a to vždy na základe osobitnej zmluvy o užívaní ihriska uzatvorenej medzi prijímateľom a poskytovateľom na základe písomnej požiadavky poskytovateľa a vzájomnej dohody medzi zmluvnými stranami, v minimálnom počte 3 podujatia ročne počas 4 kalendárnych rokov odo dňa odovzdania a prevzatia ihriska prijímateľom.
- (3) Poskytovateľ poskytne prijímateľovi účelovo určené finančné prostriedky maximálne do výšky podľa čl. II, ods. 1 tejto zmluvy, a to
 1. ako refundáciu preukázateľne vynaložených vlastných prostriedkov prijímateľa na umelý trávnik a jeho inštaláciu po podpise tejto zmluvy alebo
 2. úhradu neuhradených faktúr vystavených dodávateľom, ktoré sú v súlade s účelom podľa tejto zmluvy.
- (4) Poskytovateľ poskytne prijímateľovi účelovo určené finančné prostriedky v prípade, že:
 - a) prijímateľ preukáže úplnými účtovnými dokladmi preukazujúcimi prevod finančných

prostriedkov prijímateľa na účet dodávateľa (napr. zmluva s dodávateľom, objednávky, faktúry, pokladničné doklady, výpisy z účtu), že všetky výdavky, ktoré žiada refundovať z účelovo určených finančných prostriedkov, boli vynaložené v súlade s touto zmluvou, ak ide o financovanie podľa odseku 3 bod 1. tohto článku alebo

- b) prijímateľ preukáže úplnými účtovnými dokladmi (napr. zmluvou s dodávateľom, objednávkami, faktúrami), že všetky náklady, ktoré žiada uhradiť z účelovo určených finančných prostriedkov, sú v súlade s touto zmluvou, ak ide o financovanie podľa odseku 3, bod 2. tohto článku a zároveň
 - c) prijímateľ doloží úplnými účtovnými dokladmi uhradenie alikvotnej časti spolufinancovania k termínu žiadosti o poskytnutie finančných prostriedkov od poskytovateľa na účel určený v tejto zmluve a zároveň
 - d) prijímateľ predloží všetky doklady preukazujúce požadované technické parametre, ukončenie prác na diele, jeho funkčnosť a prevzatie prijímateľom od dodávateľa, a to:
 - i. dokladom o prevzatí spodnej stavby diela podpísaným zodpovednými zástupcami prijímateľa a dodávateľa diela
 - ii. dokladom o vykonaní funkčných testov dodávateľom
 - iii. preberacím protokolom podpísaným zodpovednými zástupcami prijímateľa a dodávateľa diela.
- (5) Prijímateľ je povinný najneskôr do termínu poukázania finančných prostriedkov zo strany poskytovateľa preukázať vlastnícky alebo dlhodobý nájomný vzťah k pozemkom, na ktorých je výstavba ihriska realizovaná.
- (6) Poskytovateľ a prijímateľ sú si vedomí skutočnosti, že podmienkou poskytnutia dotácie je súhlasné stanovisko zo strany donora k projektovej dokumentácii, prevzatie spodnej stavby diela dodávateľom diela, ako aj súhlasné stanovisko donora k samotnej inštalácii umelého trávnikára na základe funkčných testov vykonaných nezávisle donorom alebo dodávateľom za účasti zodpovedného zástupcu donora, resp./zároveň poskytovateľa.
- (7) Účelovo určené finančné prostriedky sa poskytovateľ zaväzuje vyplatiť bezhotovostným prevodom na bankový účet prijímateľa uvedený v záhlaví po splnení všetkých podmienok určených v ods. 4 a v termíne do 15 dní odo dňa doručenia súhlasného stanoviska donora podľa predchádzajúceho odseku.
- (8) Prijímateľ sa zaväzuje pri informovaní masmédií a využívaní majetku nadobudnutého z účelovo určených finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy počas 4 kalendárnych rokov odo dňa prevzatia ihriska zabezpečiť, aby bolo v tejto súvislosti s uvedeným a spôsobom zvoleným prijímateľom (napr. článok v tlači, informačná tabuľa/panel) vždy uvedené, že výstavba futbalového ihriska s umelým trávnikom bola financovaná aj z investičných projektov poskytovateľa a donora.
- (9) Prijímateľ sa zaväzuje, že pred každým čerpaním finančných prostriedkov podľa čl. III, ods. 3 bod 1. tejto zmluvy predloží poskytovateľovi vecné vyhodnotenie použitia účelovo určených finančných prostriedkov, podložené účtovnými dokladmi riadne zaevidovanými v účtovníctve prijímateľa.
- (10) Prijímateľ sa zaväzuje, že v priebehu výstavby ihriska bude priebežne vyhotovovať fotodokumentáciu, ktorú zašle poskytovateľovi v elektronickej podobe na emailovú adresu office@futbalsfz.sk spolu s vecným vyhodnotením použitia účelovo určených finančných prostriedkov bezodkladne po prevzatí ihriska.

Čl. IV Výkon kontroly a sankcie

- (1) Prijímateľ sa zaväzuje umožniť poskytovateľovi alebo donorovi vykonať finančnú a vecnú kontrolu použitia účelovo určených finančných prostriedkov bez časového obmedzenia.
- (2) Poskytovateľ a prijímateľ sa dohodli, že ak kontrola podľa ods. 1 vykonaná zo strany donora preukáže porušenie zmluvy zo strany prijímateľa, finančné postihy uložené donorom za porušenie zmluvy zo strany prijímateľa znáša prijímateľ.
- (3) V prípade že kontrola podľa ods. 1 vykonaná zo strany poskytovateľa zistí porušenie ustanovení čl. III, ods. 1 a 8 tejto zmluvy, prijímateľ je povinný zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 2 % z objemu účelovo určených finančných prostriedkov, ktoré mu boli v súlade s touto zmluvou poskytnuté, a to do 15 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa.
- (4) V prípade že kontrola podľa ods. 1 vykonaná zo strany poskytovateľa zistí porušenie ustanovenia čl. III, ods. 9 tejto zmluvy, prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi pomernú časť poskytnutých účelovo určených finančných prostriedkov vo výške určenej ako jedna desatina z poskytnutých účelovo určených finančných prostriedkov.
- (5) K porušeniu tejto zmluvy dôjde, ak prijímateľ:
 - a) nebude využívať ihrisko na organizáciu športových alebo iných podujatí počas štyroch kalendárnych rokov odo dňa odovzdania a prevzatia ihriska alebo
 - b) nebude dodržiavať harmonogram údržby, ktorý je súčasťou zmluvy o dielo podľa čl. II, ods. 4 alebo
 - c) nebude udržiavať umelý trávnik a umelý trávnik nebude z akýchkoľvek dôvodov prevádzkyschopný počas nasledujúcich štyroch kalendárnych rokov odo dňa prebratia ihriska v jednom kalendárnom roku 30 bezprostredne po sebe nasledujúcich dní; uvedené sa nevzťahuje na prípady vis maior a na prípady, kedy nebude trávnik prevádzkyschopný z dôvodu výkonu údržby umelého trávnik.
- (6) Účelovo určené finančné prostriedky v stanovenej výške je prijímateľ povinný vrátiť v prípade porušenia tejto zmluvy poskytovateľovi do 15 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa.
- (7) V prípade, že sa prijímateľ dostane do omeškania s úhradou finančných prostriedkov podľa odsekov 3 až 5, je povinný zaplatiť poskytovateľovi úroky z omeškania z nezaplatenej sumy dlhu, ktoré budú účtované vo výške podľa § 1 nariadenia vlády SR č. 21/2013 Z.z. , t.j. výška úroku z omeškania je o osem percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba ECB platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu, a to počnúc dňom, kedy sa dostal dlžník do omeškania až do dňa predchádzajúceho riadnemu a úplnému uhradeniu dlhu.
- (8) Prijímateľ zároveň berie na vedomie, že je zodpovedný za neprípustnú duplicitnosť financovania účelu podľa tejto zmluvy z verejných prostriedkov (napr. prostriedkov EÚ, prostriedkov štátneho rozpočtu, prostriedkov obcí a VÚC) a poskytovateľ nie je žiadnym spôsobom zodpovedný za prípadné sankcie uložené zo strany príslušných kontrolných orgánov alebo donora ani za prípadné konania začaté zo strany príslušných správnych orgánov alebo orgánov činných v trestnom konaní.

Čl. V
Záverečné ustanovenia

- (1) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami. Účinnosť nadobúda v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia povinnou osobou.
- (2) Túto zmluvu možno písomne vypovedať, ak jedna zo zmluvných strán poruší svoju zmluvnú povinnosť. Výpovedná doba je jeden mesiac a plynie odo dňa doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.
- (3) Práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy a v tejto zmluve bližšie neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a Občianskeho zákonníka.
- (4) V prípade vzniku sporu vyplývajúceho z obsahu tejto zmluvy, jej výkladu alebo v súvislosti s ňou, sa zmluvné strany dohodli, že tento spor vyriešia predovšetkým na základe vzájomnej zmluvy. Ak ich vzájomná zmluva nebude možná, zmluvné strany sa dohodli, že ich spor rozhodne Komora SFZ pre riešenie sporov v Bratislave.
- (5) Túto zmluvu možno meniť, dopĺňať alebo upravovať výlučne na základe vzájomnej dohody zmluvných strán a to vo forme písomných vzostupne číslovaných dodatkov k tejto zmluve.
- (6) Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom poskytovateľ obdrží jeden rovnopis a prijímateľ dva rovnopisy.
- (7) Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili dobrovoľne, prejav ich vôle je slobodný, vážny, určitý a zrozumiteľný a znenie tejto zmluvy si prečítali a je v plnom súlade s ich prejavenu vôle, na znak čoho ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa 20.10.2017

Slovenský futbalový zväz

Mesto Trebišov

.....
Ján Kováčik
prezident SFZ



.....
MgA Dr. Marek Čižmár
primátor

Handwritten signature